

# Mohammad Ashraf Khan

## Contact Information

- Email: khan79@gmail.com
- Phone: +971 58 554 7900
- Location: Dubai, UAE (Current) / Kabul, Afghanistan (Previous)

## Professional Summary

Dedicated and experienced Farsi and Pashto translator with over 20 years in language services, specializing in educational, legal, and international diplomacy sectors. Proficient in accurate translation, interpretation, and cultural adaptation for government and UN projects. Strong commitment to precision and confidentiality in multilingual environments.

## Education

- Bachelor of Arts in Languages Kabul University, Kabul, Afghanistan Graduated: 2004  
Focus: Linguistics, Farsi, Pashto, and English language studies.

## Professional Experience

### Freelance Farsi and Pashto Translator

February 2023 – Present (Last three years)

- Provided independent freelance translation and interpretation services to various clients and organizations.
- Translated documents, reports, diplomatic correspondence, assessments, and other materials between Farsi, Pashto, and English.
- Delivered interpretation for meetings, workshops, conferences, and virtual sessions across multiple sectors.
- Managed high-volume and sensitive content with emphasis on accuracy, cultural nuance, neutrality, and strict confidentiality.
- Completed translation of over 500 documents and supported numerous multilingual projects.

### Farsi and Pashto Translator

United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA)

Kabul, Afghanistan (Remote from Dubai)

January 2020 – January 2023

- Delivered freelance/contract translation and interpretation services specifically for UNAMA.
- Translated mission reports, political documents, human rights materials, field assessments, and diplomatic communications in Farsi and Pashto.
- Ensured linguistic precision and cultural sensitivity for international teams involved in humanitarian, political, and stabilization initiatives.
- Provided real-time and document-based interpretation for briefings, meetings, and internal discussions.
- Handled sensitive UN documentation while maintaining full confidentiality protocols.

### **Senior Farsi and Pashto Translator (JSSP Project)**

Ministry of Justice, Kabul, Afghanistan

January 2015 – December 2019

- Served as lead translator under the Justice Sector Support Program (JSSP).
- Translated legal documents, court proceedings, laws, policies, and training materials between Farsi, Pashto, and English.
- Interpreted during judicial reform workshops, international consultations, and training sessions.
- Ensured precise legal terminology usage and conducted quality reviews of translations.
- Managed and mentored junior translators on complex legal assignments.

### **Farsi and Pashto Translator**

Ministry of Education, Kabul, Afghanistan

June 2005 – December 2014

- Translated educational curricula, textbooks, teacher guides, and administrative documents from English to Farsi and Pashto.
- Supported development of multilingual teaching resources for nationwide distribution.
- Provided interpretation at international donor meetings, education conferences, and policy discussions.
- Contributed to language-accessible education policies and inclusive materials.

### **Skills**

- Languages: Farsi (Native), Pashto (Native), English (Fluent), Urdu (Intermediate)
- Translation Tools: SDL Trados, MemoQ, Microsoft Office Suite
- Soft Skills: Cultural Sensitivity, Time Management, Confidentiality, Attention to Detail
- Certifications: Certified Translator (Afghan Translators Association, 2006); UN Language Proficiency Exam (2022)

## References

Available upon request.